



End FGM
EUROPEAN NETWORK



HUR MAN PRATAR OM 
KVINNLIG KÖNSSTYMPNING



Denna publikation har producerats med ekonomiskt stöd från Europeiska Unionen, Wallace Global Fund, och Sigrid Rausing Trust.

De enda ansvariga för innehållet i denna publikation är dess författare och publikationen återspeglar inte dess finansörers syn på saken.



SIGRID
RAUSING
TRUST

WALLACE
GLOBAL FUND
For a sustainable future

INTRODUKTION

Kvinnlig könsstympning (KKS) är internationellt ansett som en **kränkning av mänskliga rättigheter**. KKS är en av många manifestationer av ojämlika könsrelationer över hela världen. Det är även en **form av våld mot kvinnor och flickor som** vi i End FGM European Network **aktivt bekämpar**. KKS kan vara ett svårt ämne och det är viktigt att när vi diskuterar, skriver eller pratar om detta är medvetna om de ord som vi använder för att prata om det med känslighet.

Utöver det kan användning av felaktigt eller stigmatiserande språk när man talar om KKS **sprida missuppfattningar** och till och med **vara skadligt** för både kvinnor, flickor och samhällen som direkt påverkas av det.

Denna broschyr fungerar som en kort och praktisk guide. Vi lägger fram **rekommendationer** för att använda språk som är både **respektfullt** och som kan påverka den globala rörelsen för att få ett slut på KKS. Vi belyser även ord och fraser som kan **motverka** rörelsen eller skapa utmaningar och hinder för KKS-drabbade samhällen.

“SPRÅK ÄR ETT VIKTIGT OCH KRAFTFULLT
VERKTYG FÖR ATT FÅ ETT SLUT PÅ KKS”



→ I EN RAPPORT, ARTIKEL, MEDIEFUNKTION, POLICYDOKUMENT, OCH SÅ VIDARE.

BÖR GÖRA

BÖR GÖRA

INTE BÖR GÖRA

INTE BÖR GÖRA



I EN RAPPORT, ARTIKEL, MEDIEFUNKTION, POLICYDOKUMENT, OCH SÅ VIDARE. ←



Använda termen Female Genital Mutilation (FGM)/Kvinnlig könsstympning (KKS) eftersom det är den internationellt införstådda termen



Inte använda vilseledande termer, exempelvis "omskärelse".
Inte använda specifika termer, exempelvis "infibulation", för att hänvisa till alla former av KKS



Använda positiva bilder



Inte använda chockerande bilder som riskerar att orsaka ytterligare traumatisering för överlevande personer och för drabbade samhällen. Inte använd grafiska bilder eller detaljer som knivar eller blod



Använda uttrycket "berörda samhällen" i motsats till "utförande samhällen" eftersom att det omfattar även de som vill lämna praktiken bakom sig



Inte anta att alla i ett drabbat samhälle känner på samma sätt om KKS



Använda samma ord som överlevande väljer att använda när de talar, utan att omformulera vad de säger. Använda faktabaserade argument



Inte romantisera eller skriva om en överlevandes historia



Använda ett omfattande, respektfullt och icke-stigmatiserande språk



Inte bidra till hatfulla konversationer genom användning av ord som "barbarisk", "motbjudande", "vilddjur" som är kränkande och dömande för drabbade samhällen. Använd inte sensationella rubriker eller termer



KKS är en kränkning av mänskliga rättigheter och en specifik form av könsbaserat våld. KKS är endast en av de många metoder som utförs för att kontrollera kvinnors kroppar och roller i samhället



Inte skildra KKS med en känsla av kulturell skillnad som stärker stereotyper och missförstånd



Se alla typer av KKS som lika skadliga fysiskt och/eller psykologiskt. Det går inte att rangordna den smärta och trauma som är orsakad av KKS



Inte fokusera enbart på den fysiska proceduren



Kvinnor och flickor som har genomgått KKS är överlevande, och inte offer. Bekräfta de överlevandes motståndskraft och styrka



Inte beskriva överlevande som offer



Se kampen för att få stopp på KKS som en feministisk fråga. KKS syftar till att kontrollera kvinnors kroppar och sexualitet. Både kvinnor och män har en roll i om praktiken fortsätts eller överges



Inte märka KKS som ett "kvinnoproblem"



Synliggör positiva berättelser som ett sätt att sluta med KKS. Visa att förändring är möjlig och att den kan inspirera andra



Inte glömma att många människor och samhällen har övergett KKS, och att kulturella normer förändras över tid. Förändring är möjlig och den sker

"Liksom varje diktatur som behöver dölja sina brott, är tystnad det bästa vapnet. Varje gång vi höjer våra röster tar vi ett steg mot jämlikhet. Hjälps oss att öka medvetenheten om denna verklighet, för det som inte är känt finns inte."

HAYAT TRASPAS, MEDGRUNDARE AV "SAVE A GIRL SAVE A GENERATION"



"Många har uttryckt att de inte känner sig bekväma att engagera sig i kampen för att avsluta KKS eftersom att de inte vill verka rasistiska eller att det är en praktik som inte har något att göra med dem själva."

SAMIRA FALL, FORSKARE OCH KKS ÖVERLEVARE



"Människor säger ofta att de tycker synd om mig när jag berättar för dem att jag har utsatts för KKS. De ser mig som ett offer och de ställer påträngande frågor till mig."

SALIMA EL HADJ, STUDENT INOM INTERNATIONELLA UTVECKLINGSSTUDIER



"När människor får veta att KKS även genomförs i Egypten säger de till mig; så det blir aldrig skönt för dig". Min integritet är inte ett ämne som jag vill diskutera med vem som helst. Mitt trauma och mitt förflutna är mitt och jag vill inte att folk ska anta något om mig. Bara sluta."

YASMINE AMARI, BARNMORSKA



✓ Låta människor äga sin berättelse och vara medveten om att varje överlevande har en egen upplevelse

✗ Inte anta att du redan känner till deras berättelse, anta inte att alla har samma berättelse

✓ Tro på överlevande när de berättar sina historier, och behandla drabbade samhällen med respekt: de är experterna på sin egen erfarenhet

✗ Inte minimera de överlevandes upplevelser när de berättar sina historier

✓ Låta överlevande berätta vem de är och vad de gör idag. Lyssna och respektera dem

✗ Inte förminska de överlevande till sina trauman och sin historia

✓ Använda termer som den person som du pratar med föredrar att använda, eftersom det finns många termer som används över hela världen för att referera till KKS

✗ Inte använda ett dömande språk, och att undvika att få den tilltalade att känna sig som en främling

✓ Respektera gränser

✗ Inte vara påträngande och ställ inte frågor som kan traumatisera den överlevande. Inte ställa personliga eller intima frågor

✓ Skapa en positiv och trygg miljö när du pratar med en medlem från ett drabbat samhälle

✗ Lek inte med en överlevandes känslor som har gjort motstånd mot sitt samhälle /gemenskap. Inte döma en överlevande familj för att de har utövat KKS

“Vissa flickor blir könsstympade av läkare, på vårdinrättningar. Detta gör inte praktiken mindre skadlig och vi måste synliggöra de konsekvenser som kommer genom alla olika former av KKS, inklusive medicinsk KKS”

SOKHNA FALL BA, VICEORDFÖRANDE PÅ THE END FGM EUROPEAN NETWORK

“Att inte involvera män i kampen mot KKS är som en läkare som behandlar symtom på en sjukdom men som ignorerar sjukdomen”

TONY MWEBIA, “MEN END FGM”

MYT - VS - FAKTA

✗ Människor som utövar KKS är "barbariska" och "irrationella"

✓ När en familj accepterar att genomföra KKS på sin dotter, vill de skydda henne mot att bli stigmatiserad och socialt utestängd. En kvinna som har genomgått KKS accepteras socialt inom sitt samhälle och är redo att gifta sig

✗ Vissa former av KKS är av mindre karaktär

✓ Alla former av KKS är skadliga. KKS är en kränkning av mänskliga rättigheter och en form av könsbaserat våld

✗ KKS är en muslimsk eller en religiös praktik

✓ KKS föreskrivs inte av islam eller av någon annan religion. KKS existerade före förekomsten av monoteistiska religioner och praktiseras fortfarande idag även i exempelvis kristna samhällen

✗ KKS är ett afrikanskt problem

✓ Fler än 200 miljoner kvinnor över hela världen har genomgått KKS. KKS sker på alla kontinenter i världen förutom Antarktis, det är ett globalt problem. I flera afrikanska länder praktiseras inte KKS

✗ KKS utövas endast av lågt utbildade, socialt missgynnade människor, eller i landsbygdssammanhang

✓ KKS förekommer i alla kulturella och socioekonomiska grupper

✗ Att utöva KKS på ett sjukhus minskar risker

✓ Medicinsk KKS (när det praktiseras i ett vårdinstitut) kan vara lika skadligt som när det praktiseras traditionellt och det leder inte nödvändigtvis till en "säkrare" praktik. De psykologiska och fysiska effekterna av KKS förblir allvarliga och problematiska

“Vid många tillfällen har människor känt sig bekväma att fråga mig och andra unga kvinnor om vi har genomgått KKS?”

FATIMA AWIL, THE END FGM EUROPEAN NETWORK



End FGM
EUROPEAN NETWORK



FÖR MER INFORMATION

www.endfgm.eu

act!onaid



@ENDFGM_Network



@endfgmeuropeannetwork



@endfgmeu